



## Coalición contra el Cáncer del Condado de Essex

### Barreras clave y persistentes que obstaculizan las pruebas de detección y el tratamiento del cancer

- ❖ Falta de seguro medico
- ❖ Imposibilidad para comprar medicamentos
- ❖ Barreras culturales e idiomáticas
- ❖ Atención médica fragmentada

### La Coalición contra el Cáncer del Condado de Essex se formó como una asociación de distintos voluntarios con el fin de:

*Aumentar la toma de conciencia sobre el cáncer y reducir los efectos del cáncer en todos los residentes del condado de Essex a través de mejores pruebas de detección, acceso al tratamiento y seguimiento.*

*Promover la toma de conciencia sobre los ensayos clínicos del cáncer y la participación en ellos, y respaldar las investigaciones cuyo objetivo es encontrar las causas del cáncer, mejorar la atención, reducir las disparidades en cuestiones de salud o aumentar el acceso a los servicios de salud.*

*Aumentar la colaboración y la comunicación entre todos los interesados para maximizar la utilización e identificación de los recursos.*

*Examinar y priorizar la ampliación de las iniciativas de control del cáncer en todo el condado.*

### Para obtener más información, comuníquese con:

David Landry MS, o Daniel Rosenblum, PhD

Co-coordinadores de la Coalición contra el Cáncer del Condado de Essex, o

Stanley H. Weiss, MD – Director e Investigador Principal

ADMC 16, Suite 1614, 30 Bergen St., Newark, NJ 07107

Tel: 973-972-4623

Correo electrónico: [landrydj@umdnj.edu](mailto:landrydj@umdnj.edu),  
[rosenbdm@umdnj.edu](mailto:rosenbdm@umdnj.edu)

Visite nuestro sitio web: [www.umdnj.edu/EssCaWeb](http://www.umdnj.edu/EssCaWeb)

“La Coalición contra el Cáncer del Condado de Essex (ECCC) debe su existencia a la subvención que otorga la Oficina para el Control y la Prevención del Cáncer del Departamento de Salud y Servicios para Personas Mayores de Nueva Jersey. La misión de la ECCC es poner en práctica en el condado de Essex el Plan de Control Integral del Cáncer de Nueva Jersey. Si desea más información sobre el Control Integral del Cáncer en Nueva Jersey, visite: [www.njcancer.gov](http://www.njcancer.gov)”. La ECCC también recibe

### LA CARGA DEL CÁNCER EN EL CONDADO DE ESSEX

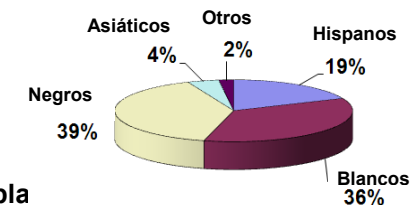
En 2002, el gobernador encargó la elaboración del primer Plan de Control Integral del Cáncer de Nueva Jersey (NJ CCCP, por sus siglas en inglés). Como parte de esta iniciativa, en cada condado se llevó a cabo una Evaluación de Necesidades y Capacidad en relación con el Cáncer (C/NA, por sus siglas en inglés), con el respaldo de la Oficina para el Control y la Prevención del Cáncer del Departamento de Salud y Servicios para Personas Mayores de Nueva Jersey y la supervisión del Dr. Stanley H. Weiss. El Informe de la C/NA del Condado de Essex puede consultarse en [www.umdnj.edu/EssCaWeb](http://www.umdnj.edu/EssCaWeb). En este documento se incluye un resumen actualizado de los resultados principales de la evaluación. En general, las estadísticas más recientes disponibles sobre el cáncer desde enero de 2011 corresponden al período 2002-2006. Las estadísticas sobre el cáncer que abarcan un solo año pueden ser engañosas a causa de la variación aleatoria que existe cuando se analizan datos de regiones geográficas pequeñas, como los condados.

#### Datos demográficos del condado de Essex

Cálculo aproximado de la población en 2006-2008: 772,663

#### Perfil racial de 2006-2008:

- El 64% de los residentes del condado de Essex pertenece a un grupo minoritario
- Más de un cuarto de la población negra total de Nueva Jersey vive en el condado de Essex



#### Idiomas extranjeros más comunes que se habla Español, Portugués, Francés-criollo

	Condado de Essex	Nueva Jersey
Densidad poblacional (personas por milla cuadrada)	6,098	1,184
Mediana de la edad (años)	36.3	38.5
% de adultos ≥25 años sin diploma de la secundaria	19.2	13.1
% de hogares aislados lingüísticamente	7.5	6.3
% de desempleados (desde 2010)	11.0	9.2
% calculado de personas sin seguro médico	19.2	16.4
% de la población por debajo del nivel de pobreza		
Personas (todas las edades)	14.2	8.7
Niños (<18 años)	19.1	12.0
Mujeres cabeza de familia, solteras	24.8	19.2
Personas de edad avanzada (65 años o más)	12.1	8.3
Mediana de los ingresos por familia		
1989	\$34,518	\$40,927
1999	\$44,944	\$55,146
2008	\$55,407	\$69,674

U.S. Census Bureau, Census 2000. Disponible en: <http://factfinder.census.gov/>, 2010; [www.bis.gov/home.htm](http://www.bis.gov/home.htm)

La **prevalencia** es una medida de la carga de la enfermedad en **un momento determinado**. Permite calcular la cantidad de personas a las que alguna vez se les diagnosticó ese tipo de cáncer y aún están con vida.

La **incidencia** es la cantidad de **nuevos** casos de cáncer en un **período determinado**.

\* Las cifras correspondientes a la prevalencia del cáncer incluidas en este documento son cálculos aproximados que hemos obtenido para el condado de Essex a enero de 2007. Determinamos las proporciones nacionales de la tasa de prevalencia frente a la tasa de incidencia bruta a partir de los datos del programa SEER, y aplicamos estas cantidades a la incidencia bruta anual media del condado de Essex para el período 2002-2006 (el intervalo de tiempo correspondiente a los datos de mortalidad más recientes; consulte la página opuesta). Puesto que estos tipos de cáncer se presentan en los mayores de 20 años, para determinar las cantidades aproximadas se utilizaron cálculos de la población del condado para >20 años; comuníquese con la Coalición contra el Cáncer del Condado de Essex (ECCC, por sus siglas en inglés) para obtener detalles y referencias.

Prevalencia calculada en 2007 por lugar afectado por el cáncer\* en el condado de Essex

Lugar afectado por el cáncer, por sexo	Cantidad de personas**
Mama, mujeres	6,530
Cuello uterino, mujeres	1,160
Colorrectal, hombres	1,460
Colorrectal, mujeres	1,730
Pulmón, hombres	410
Pulmón, mujeres	460
Melanoma, hombres	550
Melanoma, mujeres	680
Oral, hombres	360
Oral, mujeres	190
Prostate, male	7,180

Todos los demás datos de esta página son de: Registro del Cáncer del Estado de Nueva Jersey (se ingresó el 30 de noviembre de 2010).

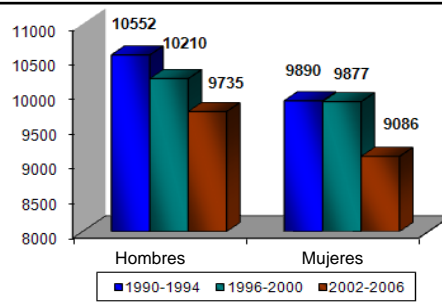
\*\* Redondeada a la decena más cercana. Estos valores deben considerarse cálculos aproximados y dependen del método empleado.

Desde 2002 hasta 2006, se notificaron un promedio\*\* de alrededor de **3,760 nuevos casos de cáncer (incidencia)**

Y

**2,450 muertes por cáncer (mortalidad) en el condado de Essex por año.**

Si bien la cantidad de nuevos casos de cáncer (incidencia) en el condado de Essex ha ido disminuyendo con el correr de los años (en la figura de la derecha se comparan períodos de 5 años), el cáncer sigue siendo una importante carga para el condado y el público en general.



### Disparidades raciales en las tasas de mortalidad e incidencia del cáncer:

#### Entre las **MUJERES** en el condado de Essex:

- Tasas de mortalidad por cáncer de cuello uterino: **más de dos** veces mayores en los negros que en los blancos.
- Mortalidad por cáncer oral y de mama: **mayor** en los negros que en los blancos pese a que las tasas de incidencia son **similares**.

#### Entre los **HOMBRES** en el condado de Essex:

- Incidencia del cáncer oral: **aproximadamente un 40% mayor** en los negros que en los blancos.
- Incidencia del cáncer de próstata: **aproximadamente un 50% mayor** en los negros que en los blancos.
- Mortalidad por cáncer oral y de próstata: **más de 2-3 veces mayor** en los negros que en los blancos.

Las tasas del condado de Essex fueron más de un **un 10% mayores** que las tasas de Nueva Jersey para:

**Mortalidad por cáncer oral, tanto entre los hombres como entre las mujeres**

**Entre las mujeres:**

**Mortalidad por cáncer de mama**

**Incidencia del cáncer de cuello uterino**

**Mortalidad por cáncer de cuello uterino**

**Entre los hombres:**

**Incidencia del cáncer de próstata**

**Mortalidad por cáncer de próstata**

### Tasas de mortalidad e incidencia anuales promedio, ajustadas por edad (cada 100,000 personas)

MUJERES			HOMBRES		
Condado de Essex		Nueva Jersey	Condado de Essex		Nueva Jersey
5.4	ORAL	6.0	14.9	ORAL	14.6
	Incidencia			Incidencia	
1.6	Mortalidad	1.4	4.4	Mortalidad	3.6
120.7	MAMA	128.7	72.5	PULMÓN	80.0
	Incidencia			Incidencia	
28.7	Mortalidad	27.4	57.5	Mortalidad	62.7
46.9	PULMÓN	56.3	72.5	PULMÓN	80.0
	Incidencia			Incidencia	
36.6	Mortalidad	40.1	57.5	Mortalidad	62.7
12.2	CUELLO UTERINO	9.2	218.0	PRÓSTATA	178.7
	Incidencia			Incidencia	
4.6	Mortalidad	2.6	31.6	Mortalidad	24.5
49.9	COLORRECTAL	48.2	66.0	COLORRECTAL	65.6
	Incidencia			Incidencia	
18.6	Mortalidad	17.2	23.2	Mortalidad	24.1
11.2	MELANOMA	16.9	16.8	MELANOMA	26.3
	Incidencia			Incidencia	
1.2	Mortalidad	1.7	2.7	Mortalidad	4.0
13.2	OVARIO	14.6	8.5	TOTAL	598.5
	Incidencia			Incidencia	
8.5	Mortalidad	9.2	228.1	Mortalidad	228.6
412.2	TOTAL	446.9	609.0	TOTAL	598.5
170.5	Incidencia	166.3	228.1	Mortalidad	228.6

\* Se excluyen los cánceres de piel, a excepción del melanoma.